



Број: 17-14-1-4388-2/18
Сарајево, 28. новембар 2018. године

29-11-2018

**ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

01,02-05-2-2584/18

B

**- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА**

Предмет. Сагласност за ратификацију уговора, тражи се

У складу са чланом 19.д. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00 и 32/13), достављамо вам

Приједлог одлуке о ратификацији Уговора о зајму (Пројекат Коридор Vц – Дио 3) између Босне и Херцеговине и Европске банке за обнову и развој, ради давања сагласности за ратификацију. Уговор је потписао г. Вјекослав Беванда, министар финансија и трезора БиХ, 5. септембра 2018. године у Сарајеву.

Будући да је Министарство финансија и трезора БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог уговора, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који посланицима, односно делегатима може дати све потребне информације.

С поштовањем,

ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР

Зоран Ђерић



MFA-BA-MPP

Broj: 08/1-23-05-2-36584-1/18

Datum: 14.11.2018.godine

PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE SARAJEVO			
Dana: 14.11.2018.		20...	
Broj	Redni broj	Redni broj	Broj prijeka
14	14-1	4388-1	

**PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO**

PREDMET: Prijedlog odluke o ratifikaciji Ugovora o zajmu (Projekat Koridor Vc – Dio 3) između Bosne i Hercegovine i Evropske banke za obnovu i razvoj, dostavlja se

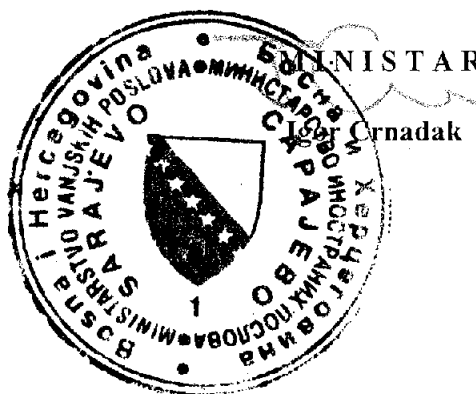
U prilogu akta dostavljamo prijedlog odluke o ratifikaciji Ugovora o zajmu (Koridor Vc - Dio 3) između Bosne i Hercegovine i Evropske banke za obnovu i razvoj, potpisan 05. septembra 2018. godine u Sarajevu, na engleskom jeziku.

Predsjedništvo Bosne i Hercegovine je na 51. redovnoj sjednici, održanoj 6. septembra 2018. godine, donijelo Odluku o prihvatanju navedenog Ugovora i ovlastilo ministra finansija i trezora Bosne i Hercegovine da potpiše ovaj Ugovor.

Molimo da Predsjedništvo Bosne i Hercegovine, u skladu sa odgovarajućim odredbama Zakona o postupku zaključivanja i izvršavanja međunarodnih ugovora ("Službeni glasnik BiH" broj 29/00 i 32/13), provede postupak ratifikacije navedenog Ugovora.

S poštovanjem,

Prilog: kao u tekstu



PRIJEDLOG

Na osnovu člana V 3. d) Ustava Bosne i Hercegovine i saglasnosti Parlamentarne skupštine Bosne i Hercegovine (Odluka broj: _____ od _____ . godine), Predsjedništvo Bosne i Hercegovine je na __. _____ sjednici, održanoj _____ . godine, donijelo

ODLUKU

O RATIFIKACIJI UGOVORA O ZAJMU (PROJEKAT KORIDOR Vc – DIO 3) IZMEĐU BOSNE I HERCEGOVINE I EVROPSKE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ

Član 1.

Ratifikuje se Ugovor o zajmu (Projekat Koridor Vc – Dio 3) između Bosne i Hercegovine i Evropske banke za obnovu i razvoj, potpisan 12. septembra 2018. godine u Sarajevu, na engleskom jeziku.

Član 2.

Tekst Ugovora u prijevodu glasi:

IZVRŠNI PRIMJERAK
(Broj operacije 49058)

UGOVOR O ZAJMU
(Projekat Koridor Vc – Dio 3)

između

BOSNE I HERCEGOVINE

i

EVROPSKE BANKE
ZA OBNOVU I RAZVOJ

Datum: 12. septembar 2018. godine

SADRŽAJ

ČLAN I – STANDARDNI USLOVI; DEFINICIJE	2
Odjeljak 1.01. Uključivanje standardnih uslova	2
Odjeljak 1.02. Definicije	7
Odjeljak 1.03. Tumačenje	8
ČLAN II – OSNOVNI USLOVI ZAJMA	8
Odjeljak 2.01. Iznos i valuta.....	8
Odjeljak 2.02. Ostali finansijski uslovi Zajma.....	8
Odjeljak 2.03. Povlačenja sredstava	9
ČLAN III – IZVOĐENJE PROJEKTA	10
Odjeljak 3.01. Pozitivne projektne obaveze.....	10
Odjeljak 3.02. Porezi	10
ČLAN IV – SUSPENZIJA; UBRZANJE DOSPIJEĆA	11
Odjeljak 4.01. Suspenzija.....	11
Odjeljak 4.02. Ubrzanje dospeljeća.....	11
ČLAN V – PRAVOSNAŽNOST, RASPOLOŽIVOST TRANŠE B	11
Odjeljak 5.01. Uslovi koji prethode pravosnažnosti.....	11
Odjeljak 5.02. Uslovi koji prethode raspoloživosti sredstava Tranše B.....	12
Odjeljak 5.03. Pravna mišljenja.....	13
Odjeljak 5.04. Raskid ugovora zbog neostvarivanja pravosnažnosti	13
ČLAN VI – RAZNO	14
Odjeljak 6.01. Obavještenja	14
PRILOG 1 – OPIS PROJEKTA.....	
PRILOG 2 – KATEGORIJE I POVLAČENJA SREDSTAVA	

UGOVOR O ZAJMU

UGOVOR zaključen 12. septembra 2018. godine između **BOSNE I HERCEGOVINE** („Zajmoprimac“) i **EVROPSKE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ** („Banka“).

PREAMBULA

BUDUĆI DA je Banka ustanovljena radi finansiranja posebnih projekata čiji je cilj poticanje prelaska na otvorenu, tržišno orijentiranu ekonomiju i promoviranje privatne i poduzetničke inicijative u zemljama centralne i istočne Evrope koje poštuju i primjenjuju načela višestranačke demokratije, pluralizma i tržišne ekonomije;

BUDUĆI DA Zajmoprimac namjerava provesti Projekat opisan u Prilogu 1 („Projekat“) ovog ugovora, koji je izrađen da pomogne u izgradnji ključnih dionice Koridora Vc;

BUDUĆI DA će Projekat izvoditi JP „Autoceste Federacije Bosne i Hercegovine“ („Projektna kompanija“) uz finansijsku pomoć Zajmoprimca;

BUDUĆI DA je Zajmoprimac zahtijevao pomoć Banke u finansiranju dijela Projekta;

BUDUĆI DA je Banka u postupku dogovaranja sredstava za tehničku saradnju u obliku granta za pružanje pomoći u provedbi Dijela F Projekta u iznosu od 925.000 EUR (koji se sastoji od 600.000 EUR, 75.000 EUR i 250.000 EUR za komponente (1), (2) i (3) tim redoslijedom, tog Dijela F);

BUDUĆI DA je Evropska unija navela da investicijski grant može biti dostupan za Projekat u skladu sa njihovom metodologijom za pružanje podrške investicijama u infrastrukturu na Zapadnom Balkanu, predmet potvrde dostupnosti sredstava;

BUDUĆI DA je Projekat dio šireg razvoja glavnog međunarodnog cestovnog koridora u zemlji Zajmoprimca i da Zajmoprimac namjerava uzeti uporedo zajam od Evropske investicijske banke čiji bi se sredstvima sufinansirao Dio A Projekta; i

BUDUĆI DA se Banka složila da na osnovu, između ostalog, gore navedenog Zajmoprimcu isplati zajam u iznosu od 180.000.000 EUR, pod uslovima određenim ili navedenim u ovom ugovoru, u ugovoru o podršci projekta koji će zaključiti Federacija Bosne i Hercegovine i Banka („Ugovor o podršci projekta“), i ugovoru o implementaciji projekta koji će se zaključiti između Projektne kompanije i Banke („Ugovor o implementaciji projekta“).

OVIM se strane slažu o sljedećem:

ČLAN I – STANDARDNI USLOVI; DEFINICIJE

Odjeljak 1.01. Uključivanje standardnih uslova

Sve odredbe Standardnih uslova Banke od 01. decembra 2012. godine ovim se uključuju i primjenjuju na ovaj ugovor s istom snagom i djelovanjem kao da su u cijelosti ovdje navedene, koje, međutim, podliježu sljedećim izmjenama (tako izmijenjene odredbe se u nastavku nazivaju „Standardni uslovi“):

(a) Definicija izraza „Dostupni iznos“ u odjeljku 2.02. Standardnih uslova se u svrhe ovog ugovora izmjenjuje da glasi kako slijedi:

„Dostupni iznos“ označava iznos Tranše A zajma koji se neće, s vremena na vrijeme, otkazivati ili povlačiti ili biti predmet uslovne ili bezuslovne Obaveze isplate naknade, plus, nakon Datuma dostupnosti Tranše B, iznos Tranše B zajma koji se neće, s vremena na vrijeme, otkazivati ili povlačiti ili biti predmet uslovne ili bezuslovne Obaveze isplate naknade (svi istaknuti izrazi koji su korišteni u ovoj definiciji a koji nisu drugačije definisani u ovom ugovoru imaju značenja koja su tim izrazima data u Ugovoru o zajmu).“

(b) Definicija „eura“, „EUR“ ili „€“ u odjeljku 2.02. Standardnih uslova se u svrhe ovog ugovora izmjenjuje da glasi kako slijedi:

„euro, EUR ili € označava zakonitu valutu država članica Evropske unije koje usvajaju jedinstvenu valutu u skladu sa zakonskim propisima Evropske unije koji se odnose na ekonomsku i monetarnu uniju.“

(c) Definicije „prisilne radnje“, „tajne radnje“, „korumpirane radnje“ te „prevarne radnje“ u odjeljku 2.02. Standardnih uslova se u svrhe ovog ugovora u potpunosti brišu.

(d) Definicija „zabranjena radnja“ iz odjeljka 2.02. Standardnih uslova se u svrhe ovog ugovora izmjenjuje na sljedeći način:

„Zabranjena radnja“ označava prisilnu, tajnu, korumpiranu, prevarnu radnju, zloupotrebu sredstava Banke, opstruktivnu radnju ili krađu, na način na koji je svaki od ovih pojmova definiran u dokumentu Banke *Politika i postupci za izvršenje* od datuma koji se navodu u Ugovoru o zajmu, pod definicijom „*Politika i postupci za izvršenje*“.

(e) Definicija izraza „referentna stranica“ u odjeljku 2.02. Standardnih uslova se u svrhe ovog ugovora izmjenjuje na sljedeći način:

„referentna stranica“ označava prikaz međubankarske stope eurozone za depozite u valuti Zajma označeno kao stranica EURIBOR01 na uslugama Thomson Reuters (ili druga stranica koja može zamijeniti EURIBOR01 na uslugama Thomson Reuters u

svrhu prikaza međubankarske stope eurozone za depozite u valuti Zajma).“

(f) Definicija izraza „TARGET dan“ u odjeljku 2.02. Standardnih uslova se u svrhe ovog ugovora izmjenjuje da glasi kako slijedi:

„TARGET dan“ označava svaki dan kada je transevropski automatizirani sistem ekspresnih novčanih transakcija u realnom vremenu na bruto načelu otvoren za rješavanje plaćanja u eurima.“

(g) Svaki ugovor o podršci projekta i ugovor o implementaciji projekta se ovdje naziva ugovor o projektu u svrhu Odjeljka 2.02 Standardnih uslova.

(h) I Federacija Bosne i Hercegovine i Kompanija koja provodi projekat se ovdje nazivaju Projektno tijelo u svrhu Odjeljka 2.02 Standardnih uslova.

(i) Odjeljak 3.04. (a) Standardnih uslova se, u svrhu ovog ugovora, izmjenjuje da glasi kako slijedi:

„(a) Ako Zajam podliježe varijabilnoj kamatnoj stopi, tad će, u svrhu odjeljka 3.04. (b) ispod, Relevantna tržišna kamatna stopa biti:

(i) za prvo Razdoblje kamate svakog povlačenja, ponuđena stopa za godinu za depozite u valuti Zajma koja se javlja na Referentnoj stranici u 11:00 po briselskom vremenu na relevantni Datum određivanja kamate za razdoblje koje je jednako trajanju takvog Kamatnog razdoblja (ili ako se takva stopa ne pojavljuje na Referentnoj stranici za razdoblje koje je jednako trajanju takvog Kamatnog razdoblja već se stope („Referentne stope“) pojavljuju na Referentnoj stranici i za razdoblje koje je kraće i za razdoblje koje je duže od trajanja takvog Kamatnog razdoblja, Relevantna tržišna kamatna stopa treba biti stopa (zaokružena naviše, ako je potrebno, na četiri decimalna mjesta), koja bi bila primjenjiva za razdoblje koje je jednako trajanju takvog Kamatnog razdoblja kako je određeno kroz korištenje linearne interpolacije s referencom prema Referentnoj stopi koja se javlja na Referentnoj stranici za razdoblje koje je sljedeće kraće po dužini nego trajanje takvog Kamatnog razdoblja i Referentnoj stopi koja se javlja na Referentnoj stranici za razdoblje koje je sljedeće duže po dužini nego trajanje takvog Kamatnog razdoblja); i

(i) za svako naknadno Kamatno razdoblje, ponuđena stopa za godinu za depozite u valuti Zajma, koja se javlja na Referentnoj stranici u 11:00 sati, po briselskom vremenu na relevantni Datum određivanja kamate za razdoblje koje je najbliže trajanju takvog Kamatnog razdoblja (ili, ako su

dva razdoblja jednako blizu trajanja takvog Kamatnog razdoblja, prosjek dvije relevantne stope);

pod uslovom da :

(1) ako se iz nekog razloga, Relevantna tržišna kamatna stopa ne može odrediti u to vrijeme referencom prema Referentnoj stranici, Relevantna tržišna kamatna stopa treba biti stopa za godinu koju Banka odredi da bude aritmetička sredina (zaokružena naviše, ako je potrebno, na četiri decimalna mjesta) ponuđenih stopa za godinu za depozite u valuti Zajma u iznosu koji se može usporediti s dijelom Zajma koji je predmet Varijabilne kamatne stope za koji je predviđeno da bude nepodmiren tokom relevantnog Kamatnog razdoblja za razdoblje koje je jednako takvom Kamatnom razdoblju koji kotiraju prema vodećim bankama na međubankarskom tržištu eurozone kako savjetuju Banci barem dvije glavne banke aktivne na međubankarskom tržištu eurozone a koje odabere Banka; i

(2) ako je prema uslovima navedenim u odjeljku 3.04. (a), Relevantna tržišna kamatna stopa ispod nule, smatrat će se da je Relevantna tržišna kamatna stopa nula.“

(j) Odjeljak 3.04. Standardnih uslova se, u svrhu ovog ugovora, izmjenjuje s ciljem da uključi novi odjeljak 3.04. (e), a glasi kako slijedi:

„(e) Ako se događaj naveden u odjeljku 7.06. Standardnih uslova dogodi i nastavi se, Banka može izabrati da zahtijeva od Zajmoprimca da plati kamatu na dio Zajma, ako je preostao, koji podliježe fiksnoj kamatnoj stopi, ne po toj fiksnoj kamatnoj stopi, već umjesto toga po varijabilnoj kamatnoj stopi.“

(k) U odjeljku 3.05(a) Standardnih uslova, riječi „Naknada za neiskorišteni dio zajma se obračunava od datuma koji dolazi šezdeset (60) dana nakon Ugovora o zajmu“ se u svrhu ovog ugovora mijenjaju i glase kako slijedi:

„Naknada za neiskorišteni dio zajma se obračunava od datuma (i) koji dolazi stotinu dvadeset (120) dana od Ugovora o zajmu po pitanju Tranše A i (ii) šezdeset (6) dana nakon datuma na koji Banka proglasi dostupnost Tranše B“.

(l) U odjeljku 3.05(b) Standardnih uslova, riječi „Zajmoprimac Banci plaća jednokratnu proviziju koja iznosi jedan posto (1%) (ili drugi iznos koji se navodi u Ugovoru o zajmu) od iznosa glavnice Zajma“ se u svrhu ovog ugovora mijenjaju i glase kako slijedi:

„Zajmoprimac Banci plaća jednokratnu proviziju koja iznosi jedan posto (1%) (ili drugi iznos koji se navodi u Ugovoru o zajmu) od iznosa glavnice (i) Tranše A; i (ii) Tranše B čim sredstva postanu raspoloživa“.

(m) U odjeljku 3.05(c) Standardnih uslova, riječi „Osim ako u Ugovoru o zajmu nije drugačije određeno, Banka će u ime Zajmoprimca povući i sebi isplatiti iznos jednokratne provizije koja je plativa prema odjeljku 3.05(b) iz Sredstava raspoloživih na dan stupanja na snagu, ili u roku od sedam (7) dana nakon tog datuma“ se u svrhu ovog ugovora mijenjaju i glase kako slijedi:

„Osim ako u Ugovoru o zajmu nije drugačije određeno, Banka će u ime Zajmoprimca (i) po pitanju Tranše A: povući i sebi isplatiti iznos jednokratne provizije koja je plativa prema Odjeljku 3.05(b) iz Sredstava raspoloživih na dan stupanja na snagu, ili u roku od sedam (7) dana nakon tog datuma; i (ii) po pitanju Tranše B: povući i sebi isplatiti iznos jednokratne provizije koja je plativa prema odjeljku 3.05(b) iz Sredstava raspoloživih na dan kada Banka proglasi raspoloživost sredstava iz Tranše B, ili u roku od sedam (7) dana nakon tog datuma.“

(n) U odjeljku 3.05(d) Standardnih uslova, riječi „U slučaju da se Zajmoprimac prema Ugovoru o zajmu odluči da plati jednokratnu proviziju iz svojih sredstava, jednokratna provizija dospijeva na plaćanje u roku od sedam (7) dana od dana stupanja na snagu“ se u svrhu ovog Ugovora mijenjaju i glase kako slijedi:

„U slučaju da se Zajmoprimac prema Ugovoru o zajmu odluči da plati jednokratnu proviziju iz svojih sredstava, jednokratna provizija dospijeva na plaćanje (i) po pitanju Tranše A: u roku od sedam (7) dana od dana stupanja na snagu; i (ii) po pitanju Tranše B: u roku od sedam (7) dana nakon datuma na koji Banka proglasi raspoloživost Tranše B“.

(o) Odjeljak 3.09. (a)(iii) Standardnih uslova se, za potrebe ovog ugovora, izmjenjuje da glasi kako slijedi: „(iii) kamatna stopa za godinu ponuđena na međubankarskom tržištu eurozone (za euro), na zadani datum određenja kamate za depozit u valuti Zajma u iznosu koji se može usporediti s dospjelim iznosom za razdoblje koje je jednako relevantnom zadanom razdoblju kamate ili, ako ili, ako se javi Događaj poremećaja na tržištu, stopa koja se izražava kao stopa postotka za godinu za trošak finansiranja Zajma iz bilo kojeg izvora koji Banka može razumno izabrati (ili po izboru Banke, Relevantna tržišna kamatna stopa, ako je dostupna), pod uslovom da ako je stopa u skladu s potparagrafom (iii) ispod nule, smatrat će se da je stopa nula.“

(p) Odjeljak 3.10. (b)(2) Standardnih uslova se, za potrebe ovog ugovora, izmjenjuje da glasi kako slijedi: „bilo koji dio Zajma koji podliježe fiksnoj kamatnoj stopi se ubrzava u skladu s odjeljkom 7.06. ili u protivnom postaje dospio prije navedenog dospijeća ili

se počinje primjenjivati varijabilna kamatna stopa u skladu s odjeljkom 3.04. (e) Standardnih uslova; ili“.

(q) Odjeljak 3.13. (a)(1)(B) Standardnih uslova se, za potrebe ovog ugovora, izmjenjuje da glasi kako slijedi: „(B) stopa, kako je Banka obavijestila Zajmoprimca čim je to izvedivo i u svakom slučaju prije nego je kamata dospjela za plaćanje u odnosu na relevantno kamatno razdoblje, koja izražava stopu postotka za godinu troškova Banke za finansiranje Zajma iz bilo kojeg izvora koji Banka može razumno izabrati (ili po izboru Banke, Relevantna tržišna kamatna stopa, ako je dostupna) pod uslovom da ako je stopa u skladu s potparagrafom (B) ispod nule, smatrat će se da je stopa nula; i“

(r) Odjeljak 4.04(a)(ii) Standardnih uslova se, za potrebe ovog ugovora, izmjenjuje da glasi kako slijedi:

„(ii) omogućiti predstavniku Banke, na zahtjev Banke:

(A) da posjeti bilo koje postrojenje ili gradilište u vezi s Projektom;

(B) da ispita bilo koju i svu robu, radove i usluge koji se finansiraju iz sredstava Zajma i bilo koja postrojenja, instalacije, lokacije, radove, zgrade, imovinu, opremu, evidenciju i dokumente koji su relevantni za izvršenje obaveza koje Zajmoprimac ima prema Ugovoru o zajmu;

(C) da u te svrhe održava sastanke i razgovore sa onim predstavnicima i uposlenicima Zajmoprimca koje Banka ocijeni prikladnim i neophodnim,

u svakom slučaju, uključujući u svrhu (i) lakšeg provođenja evaluacije Projekta od strane banke i omogućavanja banci da ispita i riješi pritužbe vezane za Projekat koje su podnesene posredstvom Bančinog mehanizma za pritužbe u vezi s Projektom i (ii) da ocijeni da li je došlo do zabranjenih radnji u vezi sa Projektom ili transakcijama koje su ovdje opisane.“

(s) Odjeljak 8.01 Standardnih uslova se za potrebe ovog ugovora mijenja i dodaje mu se dodatni paragraf koji glasi kako slijedi:

„Bez obzira na bilo koje druge odredbe ovih Standardnih uslova, Ugovora o zajmu, Ugovora o garancijama ili Ugovora o projektu, smatra se da su Zajmoprimac, Jamac i svako Projektno tijelo (ako ih ima) potvrdili i složili se da se Banka može pozvati na Politiku i postupke za izvršenje u pogledu navoda o zabranjenim radnjama.“

(t) Odjeljak 8.04. (b)(iii) Standardnih uslova se, za potrebe ovog ugovora, izmjenjuje da glasi kako slijedi:

„(iii) Kad generalni sekretar Stalnog arbitražnog suda treba odabrati arbitra, generalni sekretar Stalnog arbitražnog suda može slobodno izabrati bilo koju osobu koju on/ona smatra pogodnom da nastupa kao arbitar prema članovima 9.2 i 9.3 Arbitražnih pravila UNCITRAL“.

Odjeljak 1.02. Definicije

Gdje god su korišteni u ovom ugovoru (uključujući Preambulu i Priloge), osim ako je drukčije navedeno ili kontekst drugačije nalaže, izrazi definirani u Preambuli imaju značenje kakvo im je tamo pripisano, izrazi definirani u Standardnim uslovima imaju značenja koja su im tamo pripisana, a sljedeći izrazi imaju sljedeća značenja:

„Ovlašteni predstavnik Zajmoprimca“	označava Ministarstvo finansija i trezora Zajmoprimca.
„Politika i postupci za izvršenje“	označavaju Bančinu politiku i postupke za izvršenje od oktobra 2017. godine.
„Supsidijarni sporazum FBiH“	označava sporazum koji se zaključuje između Federacije Bosne i Hercegovine i Zajmoprimca prema odjeljku 3.01(a), a taj sporazum se može izmjenjivati s vremena na vrijeme.
„Fiskalna godina“	označava fiskalnu godinu Zajmoprimca koja počinje 01. januara svake godine.
„Supsidijarni sporazum Projektna kompanije“	označava sporazum koji potpisuju Projektna kompanija i Federacija Bosne i Hercegovine u skladu s odjeljkom 2.01. (b) Ugovora o podršci projekta, koji se može mijenjati s vremena na vrijeme.
„Tranša A“	ima značenje koje joj je pripisano u odjeljku 2.01(b)(1).
„Posljednji datum raspoloživosti Tranše A“	označava datum koji je 4 (četiri) godine nakon datuma ovog ugovora.
„Tranša B“	ima značenje koje joj je pripisano u odjeljku 2.01(b)(2).
„Posljednji datum raspoloživosti Tranše B“	označava datum koji je 4 (četiri) godine nakon datuma raspoloživosti Tranše B.

„Datum raspoloživosti
Tranše B“

označava datum na koji Tranša B postaje raspoloživa i dostupna za povlačenje o čemu Banka obavještava Zajmoprimca u skladu sa odjeljkom 2.01(c), predmet, između ostalog, ispunjenosti prethodnih uslova koji se navode u odjeljku 5.02.

Odjeljak 1.03. Tumačenje

U ovom ugovoru, svako pozivanje na određeni član, odjeljak ili prilog, osim ako je u ovom ugovoru drugačije navedeno, se smatra pozivanjem na taj određeni član, odjeljak ili prilog ovog ugovora.

ČLAN II – OSNOVNI USLOVI ZAJMA

Odjeljak 2.01. Iznos i valuta

(a) Banka se slaže, pod uslovima određenim ili navedenim u ovom ugovoru, da Zajmoprimcu pozajmi iznos od 180.000.000 EUR (stotinu osamdeset miliona eura).

(b) Zajam se sastoji od dvije (2) tranše, kako slijedi:

(1) Tranša A u iznosu do 120.000.000 EUR (stotinu dvadeset miliona eura); i

(2) Tranša B u iznosu do 60.000.000 EUR (šezdeset miliona eura).

(c) Bez obzira na sve suprotno, eksplicitno ili implicitno u ovom ugovoru, Tranša B je neraspoloživa i stoga, Banka nema obavezu da vrši isplate ili povlačenja u okviru Tranše B osim ako Banka najprije ne ustanovi prema svojoj vlastitoj i apsolutnoj procjeni da je spremna učiniti Tranšu B raspoloživom za povlačenja te o takvoj pozitivnoj odluci obavijesti Zajmoprimca, u slučaju postojanja.

Odjeljak 2.02. Ostali finansijski uslovi Zajma

(a) Minimalni iznos povlačenja sredstava će biti 250.000 EUR (dvjesto pedeset hiljada eura).

(b) Minimalni iznos prijevremenog otplaćivanja će biti 1.000.000 EUR (jedan milion eura).

(c) Minimalni iznos otkazivanja će biti 1.000.000 EUR (jedan milion eura).

(d) Datumi plaćanja kamate će biti 31. mart i 30. septembar svake godine.

(e) (1) Zajmoprimac otplaćuje:

(i) Tranšu A u 22 jednake (ili onoliko jednake koliko je moguće) polugodišnje rate na datume plaćanja kamate, s tim da je prvi datum otplate Zajma za Tranšu A prvi datum plaćanja kamate koji dolazi četiri (4) godine nakon datuma ovog ugovora (pada na ili oko dana 30.09.2022.), a posljednji datum otplate Zajma pada na ili oko dana 31.03.2033. godine.

(ii) Tranšu B u 22 jednake (ili onoliko jednake koliko je moguće) polugodišnje rate na datume plaćanja kamate, s tim da je prvi datum otplate Zajma za Tranšu B na dan koji pada na ili dolazi odmah nakon četiri (4) godine nakon datuma na koji Banka objavi raspoloživost Tranše B.

(2) Bez obzira na gore navedeno, u slučaju da (i) Zajmoprimac ne povuče ukupan iznos Tranše A i/ili Tranše B prije prvog datuma otplate Zajma naveden u odjeljku 2.02. (e), i (ii) Banka, na zahtjev Zajmoprimca, produži krajnji datum raspolaganja sredstvima definiran u odjeljku 2.02. (f) niže u tekstu, u pogledu Tranše A i/ili Tranše B, na datum koji pada nakon takvog prvog datuma otplate Zajma, onda će se iznos svakog povlačenja sredstava koje se izvrši na dan ili nakon prvog datuma otplate Zajma raspodijeliti na jednake iznose za otplatu na nekoliko datuma otplate Zajma koji dolaze nakon datuma tog povlačenja sredstava (Banka će po potrebi prilagođavati tako raspodijeljene iznose kako bi u svakom pojedinačnom slučaju postigla cijele brojeve). Banka će, s vremena na vrijeme, obavještavati Zajmoprimca o tako raspodijeljenim sredstvima.

(f) Posljednji datum raspolaganja sredstvima Tranše A će biti Posljednji datum raspolaganja sredstvima Tranše A, a za Tranšu B će biti Posljednji datum raspolaganja sredstvima Tranše B, ili neki drugi kasniji datum koji Banka može utvrditi po svom nađenju i o tome obavijestiti Zajmoprimca. Ako je raspoloživi iznos, ili bilo koji njegov dio, predmet fiksne kamatne stope, a Banka odgodi posljednji datum raspolaganja sredstvima, Zajmoprimac će Banci odmah isplatiti iznos tekućih troškova o kojima će Banka, s vremena na vrijeme, pismenim putem obavijestiti Zajmoprimca.

(g) Visina provizije na neiskorištena sredstva će biti 0,5 % godišnje.

(h) Zajam je podložan promjenljivoj kamatnoj stopi. Bez obzira na gore navedeno, Zajmoprimac može, kao alternativu plaćanja kamate po promjenljivoj kamatnoj stopi na cijeli Zajam ili bilo koji preostali dio Zajma, odabrati da plati kamatu po fiksnoj kamatnoj stopi na taj dio Zajma u skladu s odjeljkom 3.04. (c) Standardnih uslova.

Odjeljak 2.03. Povlačenja sredstava

Raspoloživi iznos se može povlačiti s vremena na vrijeme u skladu s odredbama Priloga 2 za finansiranje (1) izdataka napravljenih (ili, ako se Banka složi s tim, koji će se napraviti) u vezi s razumnim troškovima materijala, radova i usluga potrebnih za Projekat i (2) u skladu s odjeljkom 3.05. (c) Standardnih uslova, jednokratne provizije.

ČLAN III – IZVOĐENJE PROJEKTA

Odjeljak 3.01. Pozitivne projektne obaveze

Kao dodatak općim obavezama navedenim u članovima IV i V Standardnih uslova, Zajmoprimac će, ukoliko se Banka ne složi drugačije:

- (a) u svrhe Projekta staviti na raspolaganje Federaciji Bosne i Hercegovine, u skladu sa Supsidijarnim sporazumom FBiH, sredstva Zajma pod uslovima prihvatljivima za Banku;
- (b) koristiti svoja prava po Supsidijarnom sporazumu FBiH na način koji štiti interese Zajmoprimca i Banke, postupajući prema odredbama ovog ugovora i ispunjavajući svrhu Zajma;
- (c) neće ustupiti, ispravljati, opozvati ili se odreći bilo koje odredbe Supsidijarnog sporazuma FBiH, osim ukoliko se Banka ne složi drugačije;
- (d) osigurati da Federacija Bosne i Hercegovine ispunjava sve svoje obaveze po Ugovoru o podršci projekta; i
- (e) poduzeti, ili osigurati da budu poduzete, sve dodatne aktivnosti koje su potrebne za osiguravanje adekvatnih sredstava za završetak Projekta.
- (f) do 31. marta 2019. godine imenovati konsultante čije su kvalifikacije, iskustvo i uslovi zadovoljavajući za Banku, za podršku Zajmoprimcu uvidu tehničke pomoći na koju se odnosi Dio F(3) Projekta;
- (g) do 30. septembra 2020. godine usvojiti preporuke gore spomenutih konsultanata za poboljšanja u kontekstu tehničke pomoći na koju se odnosi Dio F(3) Projekta; i
- (h) saradivati sa gore spomenutim konsultantima i, bez nadoknade, omogućiti svakom konsultantu koji je angažovan da pruži pomoć u pitanjima vezanim za Projekat ili poslovanje Zajmoprimca pristup svim sadržajima i podršku koja im je neophodna za izvršavanje njihovih dužnosti, uključujući kancelarijski prostor, korištenje opreme i pribora za fotokopiranje, sekretarske usluge i prevoz, kao i sve dokumente, materijale i ostale informacije koje mogu biti značajne za njihov rad.

Odjeljak 3.02. Porezi

U skladu sa odjeljkom 6.01(a)(ii) (*Porezi*) Standardnih uslova, Zajmoprimac izjavljuje da su ovaj ugovor i svi povezani dokumenti na koje se Standardni uslovi odnose oslobođeni svih poreza koje naplaćuje Zajmoprimac, ili se naplaćuju na teritoriji na kojoj se nalazi, u vezi sa njihovim izvršenjem, isporukom ili registracijom.

ČLAN IV – SUSPENZIJA; UBRZANJE DOSPIJEĆA

Odjeljak 4.01. Suspenzija

Sljedeće je specificirano za potrebe odjeljka 7.01. (a)(xvii) Standardnih uslova:

- (a) ako dođe do izmjene, suspenzije, ukidanja, opoziva ili odricanja od zakonodavnog i regulatornog okvira koji je primjenjiv na sektor izgradnje, transporta i cestovnog saobraćaja na teritoriji Zajmoprimca na način koji Banka nije odobrila u pisanom obliku;
- (b) ako dođe do izmjene, suspenzije, ukidanja, opoziva ili odricanja od Statuta Projektne kompanije;
- (c) ako je kontrola nad Projektnom kompanijom prenesena na neku stranu koja nije Federacija Bosne i Hercegovine;
- (d) ako Federacija Bosne i Hercegovine ne ispuni bilo koju od svojih obaveza po Supsidijarnom sporazumu FBiH; ili
- (e) ako Projektna kompanija ne ispuni bilo koju od svojih obaveza po Supsidijarnom sporazumu Projektne kompanije.

Odjeljak 4.02. Ubrzanje dospeljeća

Sljedeće je specificirano za potrebe odjeljka 7.06. (f) Standardnih uslova:

- (a) ako se bilo koji od događaja navedenih u odjeljku 4.01. dogodi i nastavi trajati tokom trideset (30) dana nakon što je Banka o tome dostavila obavještenje Zajmoprimcu.

ČLAN V – PRAVOSNAŽNOST, RASPOLOŽIVOST TRANŠE B

Odjeljak 5.01. Uslovi koji prethode pravosnažnosti

Sljedeće je specificirano za svrhe odjeljka 9.02. (c) Standardnih uslova kao dodatni uslovi za pravosnažnost ovog ugovora i ugovora o projektu:

- (a) Supsidijarni sporazum FBiH, po obliku i sadržaju zadovoljavajući za Banku, je potpisan i dostavljen i svi uslovi koji prethode njegovoj pravosnažnosti i pravu Federacije Bosne i Hercegovine da zatraži plaćanje na temelju tog sporazuma u svrhe Projekta, osim jedino pravosnažnosti ovog ugovora, su ispunjeni;

- (b) Supsidijarni sporazum Projektne kompanije, po obliku i sadržaju zadovoljavajući za Banku, je izvršen i potpisan i svi uslovi koji prethode njegovoj pravosnažnosti i pravu Projektne kompanije da zatraži plaćanje na temelju tog sporazuma u svrhe Projekta, osim jedino pravosnažnosti ovog ugovora, su ispunjeni;
- (c) Projektna kompanija je za provođenje nadzora radova za Projekat imenovala odgovarajuće kvalificirane konsultante s relevantnim stručnim znanjem i opisom poslova prihvatljivima za Banku;
- (d) Projektna kompanija je za pružanje pomoći Projektnoj kompaniji pri cjelokupnoj implementaciji Projekta, uključujući upravljanje okolišnim i društvenim pitanjima imenovala odgovarajuće kvalificirane konsultante s relevantnim stručnim znanjem i opisom poslova prihvatljivima za Banku;
- (e) Banka je od Projektne kompanije primila plan za eksproprijaciju zemljišta i nedobrovoljno preseljenje za potrebe Projekta po obliku i sadržaju zadovoljavajući za Banku;
- (f) Banka je od Projektne kompanije primila izvještaj o akcionom planu za okolišne i socijalne aspekte, uključujući izvještaj o napredovanju implementacije plana o eksproprijaciji zemljišta i plana za angažovanje zainteresovanih strana koji je po obliku i sadržaju zadovoljavajući za Banku;
- (g) Banka je primila zadovoljavajuće dokaze da je Projektna kompanije oformila jedinicu za implementaciju projekta i da je ona u funkciji sa adekvatnim resursima i odgovarajućim kvalifikovanim osobljem u skladu sa uslovima rada koji su prihvatljivi za Banku.

Odjeljak 5.02. Uslovi koji prethode raspoloživosti sredstava Tranše B

Bez obzira na odredbe Standardnih uslova, te zavisno od odluke Banke po njenom ličnom nahođenju da li da Zajmoprimcu stavi na raspolaganje Tranšu B i o tome obavijesti Zajmoprimca, odluka Banke da Tranšu B stavi na raspolaganje Zajmoprimcu je predmet prethodnog ispunjavanja, u formi i na način koji je zadovoljavajući za Banku, ili prema isključivom nahođenju Banke ukidanja, dijelom ili u potpunosti, ili uslovno ili bezuslovno, sljedećih prethodnih uslova:

- (a) Ugovor o zajmu je proglašen punovažnim;
- (b) Banka je primila izvještaj o detaljnom ispitivanju okolišnih i socijalnih pitanja u vezi s usklađenosti dionice autoceste od petlje Mostar Jug do tunela Kvanj sa zahtjevima Banke, u formi i na način koji je zadovoljavajući za Banku; i
- (c) Banka je primila dokaz o zadovoljavajućoj implementaciji akcionog plana o okolišnim i socijalnim pitanjima u pogledu Projekta, u formi i na način koji je zadovoljavajući za Banku.

Odjeljak 5.03. Pravna mišljenja

(a) U svrhu odjeljka 9.03. (a) Standardnih uslova, mišljenje ili mišljenja pravnog savjetnika se daju u ime Zajmoprimca od strane ministra pravde Bosne i Hercegovine i sljedeća pitanja su navedena kao dodatna pitanja koja trebaju biti obuhvaćena u mišljenju ili mišljenjima koja se dostavljaju Banci:

(1) Supsidijarni sporazum FBiH je propisno odobren ili ratificiran od strane, te potpisan u ime, Zajmoprimca te predstavlja važeću i zakonsku obavezu Zajmoprimca, provedivu u skladu sa svojim uslovima.

(b) U svrhu odjeljka 9.03. (c) Standardnih uslova, mišljenje ili mišljenja pravnog savjetnika se daju u ime Federacije Bosne i Hercegovine od strane federalnog ministra pravde i sljedeća pitanja su specificirana kao dodatna pitanja koja trebaju biti obuhvaćena u mišljenju ili mišljenjima koja će se dostaviti Banci:

(1) Supsidijarni sporazum FBiH je propisno odobren ili ratificiran od strane, te sklopljen i potpisan u ime, Federacije Bosne i Hercegovine te predstavlja važeću i zakonsku obavezu Federacije Bosne i Hercegovine, provedivu u skladu sa svojim uslovima; i

(2) Supsidijarni sporazum Projektne kompanije je propisno odobren ili ratificiran od strane, te sklopljen i potpisan u ime, Federacije Bosne i Hercegovine te predstavlja važeću i zakonsku obavezu Federacije Bosne i Hercegovine, provedivu u skladu sa svojim uslovima.

(c) U svrhu odjeljka 9.03. (c) Standardnih uslova, mišljenje ili mišljenja pravnog savjetnika se daju u ime Projektne kompanije od strane direktora pravnog odjeljenja Projektne kompanije i sljedeća pitanja su navedena kao dodatna pitanja koja trebaju biti obuhvaćena u mišljenju ili mišljenjima koja se dostavljaju Banci:

(1) Supsidijarni sporazum Projektne kompanije je propisno odobren ili ratificiran od strane, te sklopljen i potpisan u ime, Projektne kompanije te predstavlja važeću i zakonsku obavezu Projektne kompanije, provedivu u skladu sa svojim uslovima.

Odjeljak 5.04. Raskid ugovora zbog neostvarivanja pravosnažnosti

Datum koji pada 180 dana nakon datuma ovog ugovora određen je u svrhe odjeljka 9.04. Standardnih uslova.

ČLAN VI – RAZNO

Odjeljak 6.01. Obavještenja

Sljedeće adrese su navedene u svrhu odjeljka 10.01. Standardnih uslova:

Za Zajmoprimca:

Bosna i Hercegovina
Trg Bosne i Hercegovine 1
71000 Sarajevo
Bosna i Hercegovina

Na pažnju: gosp. Vjekoslava Bevande,
 ministra finansija i trezora

Fax: +387 33 202 930

Za Banku:

European Bank for Reconstruction and Development
One Exchange Square
London EC2A 2JN
United Kingdom

Attention: Operation Administration Department

Fax: +44-20-7338-6100

KAO DOKAZ da su strane, preko svojih pravosnažno opunomoćenih predstavnika, potpisale ovaj ugovor o zajmu u pet primjeraka u Sarajevu na dan i godinu kao što je prvi put ovdje navedeno.

BOSNA I HERCEGOVINA

/svojeručni potpis/

Ime: *VJEKOSLAV BEVANDA*

Funkcija: *MINISTAR FINANSIJA I TREZORA*

**EVROPSKA BANKA
ZA OBNOVU I RAZVOJ**

/svojeručni potpis/

Ime: *SUE BARRETT*

Funkcija: *DIREKTOR, TRANSPORT*

PRILOG 1 – OPIS PROJEKTA

1. Svrha Projekta je da se pomogne Zajmoprimcu u izgradnji dionica Koridora Vc.
2. Projekat se sastoji od sljedećih dijelova, podložnih onim promjenama koje Banka i Zajmoprimac mogu dogovoriti s vremenom na vrijeme:

Dio A: Izgradnja približno 5,1 km dionice autoceste između Poprikuše i Nemile prema međunarodnim standardima;

Dio B: Izgradnja približno 2 km tunela dionice autoceste prema međunarodnim standardima (tunel Ivan);

Dio C: Izgradnja približno 8,7 km dionice autoputa od petlje Mostar Jug do tunela Kvanj prema međunarodnim standardima;

Dio D: Nadzor radova.

Dio E: Konsultantske usluge za podršku Projektnoj kompaniji u cjelokupnoj implementaciji Projekta uključujući upravljanje okolišnim i socijalnim pitanjima za Dio A i Dio B.

Dio F: Tehnička pomoć.

1) Podrška Projektnoj kompaniji u cjelokupnoj implementaciji Projekta uključujući upravljanje okolišnim i socijalnim pitanjima za Dio C;

2) Razvoj i implementacija inkluzivnih praksi nabavke, angažovanje i podrška Projektnoj kompaniji i izvođačima da nude učinkovite pripravnicike programe i programe učenja na temelju rada mladim inženjerima/studentima tokom izgradnje; i

3) Pravna i operativna pomoć za poboljšanje pravnog i regulatornog okvira za upravljanje dugom i javnim investicijama u zemlji Zajmoprimca;

3. Očekuje se da će Projekat biti završen do 31. decembra 2022. godine.

PRILOG 2 – KATEGORIJE I POVLAČENJA SREDSTAVA

1. Ovdje priložena tabela navodi kategorije, iznos Zajma dodijeljen svakoj kategoriji, i postotak izdataka koji će se financirati unutar svake kategorije.
2. Bez obzira na odredbe stava 1. ovog priloga, ne izvršava se povlačenje sredstava za izdatke nastale prije datuma Ugovora o zajmu.

Dodatak uz Prilog 2

Kategorija	Iznos Zajma u valuti Zajma	Postotak troškova koji će se financirati
(1) Radovi za Dio A i Dio B	108.100.000 EUR	Do 100 % vrijednosti ugovora isključujući bilo kakve poreze
(2) Radovi za Dio C (u okviru Tranše B)	55.900.000 EUR	Do 100 % vrijednosti ugovora isključujući bilo kakve poreze
(3) Nadzor radova za Dio A i Dio B	8.700.000 EUR	Do 100 % vrijednosti ugovora isključujući bilo kakve poreze
(4) Nadzor radova za Dio C (u okviru Tranše B)	3.500.000 EUR	Do 100 % vrijednosti ugovora isključujući bilo kakve poreze
(5) Konsultantske usluge za Dio A i Dio B	2.000.000 EUR	Do 100 % vrijednosti ugovora isključujući bilo kakve poreze
(3) Jednokratna provizija	1.800.000 EUR	100 %
Ukupno	180.000.000 EUR	

Član 3.

Ova odluka će biti objavljena u *Službenom glasniku BiH – Međunarodni ugovori* na bosanskom, hrvatskom i srpskom jeziku i stupa na snagu danom objavljivanja.

Broj: 01-50-1-/18

Sarajevo, 25. 2018. godine

PREDSJEDAVAJUĆI
Milorad Dodik